



Locking cylinder (Z4)  
HZ, HZ,DK/MR

Z54.0.90536  
18.09.2024

DE Kurzanleitung  
EN Quick guide  
FR Guide abrégé  
NL Korte handleiding  
IT Guida breve  
DK Korte vejledning  
SE Snabbguide



### 3. Variants

Abb./img. 1

### 5. Installing the HZ cylinder

Abb./img. 2

Abb./img. 3



### 6. Installing the HZ DK cylinder

Abb./img. 4

Abb./img. 5

Abb./img. 6

Abb./img. 7

Abb./img. 8

Abb./img. 9

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

### 7.2 Battery replacement (active cylinder)

Abb./img. 1

Abb./img. 2

Abb./img. 3

Abb./img. 4

Abb./img. 5

Abb./img. 6

Abb./img. 7

Abb./img. 8

Abb./img. 9

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

### 7.1 Battery replacement (active cylinder)

Abb./img. 1

Abb./img. 2

Abb./img. 3

Abb./img. 4

Abb./img. 5

Abb./img. 6

Abb./img. 7

Abb./img. 8

Abb./img. 9

Abb./img. 10

Abb./img. 11

Abb./img. 12

Abb./img. 13

Abb./img. 14

Abb./img. 15

Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

Abb./img. 26

Abb./img. 27

Abb./img. 28

Abb./img. 29

Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Abb./img. 40

Abb./img. 41

Abb./img. 42

Abb./img. 43

Abb./img. 44

Abb./img. 45

Abb./img. 46

Abb./img. 47

Abb./img. 48

Abb./img. 49

Abb./img. 50

Abb./img. 51

Abb./img. 52

Abb./img. 53

Abb./img. 54

Abb./img. 55

Abb./img. 56

Abb./img. 57

Abb./img. 58

Abb./img. 59

Abb./img. 60

Abb./img. 61

Abb./img. 62

Abb./img. 63

Abb./img. 64

Abb./img. 65

Abb./img. 66

Abb./img. 67

Abb./img. 68

Abb./img. 69

Abb./img. 70

Abb./img. 71

Abb./img. 72

Abb./img. 73

Abb./img. 74

Abb./img. 75

Abb./img. 76

Abb./img. 77

Abb./img. 78

Abb./img. 79

Abb./img. 80

Abb./img. 81

Abb./img. 82

Abb./img. 83

Abb./img. 84

Abb./img. 85

Abb./img. 86

Abb./img. 87

Abb./img. 88

Abb./img. 89

Abb./img. 90

Abb./img. 91

Abb./img. 92

Abb./img. 93

Abb./img. 94

Abb./img. 95

Abb./img. 96

Abb./img. 97

Abb./img. 98

Abb./img. 99

Abb./img. 100

Abb./img. 101

Abb./img. 102

Abb./img. 103

Abb./img. 104

Abb./img. 105

Abb./img. 106

Abb./img. 107

Abb./img. 108

Abb./img. 109

Abb./img. 110

Abb./img. 111

Abb./img. 112

Abb./img. 113

Abb./img. 114

Abb./img. 115

Abb./img. 116

Abb./img. 117

Abb./img. 118

Abb./img. 119

Abb./img. 120

Abb./img. 121

Abb./img. 122

Abb./img. 123

Abb./img. 124

Abb./img. 125

Abb./img. 126

Abb./img. 127

Abb./img. 128

Abb./img. 129

Abb./img. 130

Abb./img. 131

Abb./img. 132

Abb./img. 133

Abb./img. 134

Abb./img. 135

Abb./img. 136

Abb./img. 137

Abb./img. 138

Abb./img. 139

Abb./img. 140

Abb./img. 141

Abb./img. 142

Abb./img. 143

Abb./img. 144

Abb./img. 145

Abb./img. 146

Abb./img. 147

Abb./img. 148

Abb./img. 149

Abb./img. 150

Abb./img. 151

Abb./img. 152

Abb./img. 153

Abb./img. 154

Abb./img. 155

Abb./img. 156

Abb./img. 157

Abb./img. 158

Abb./img. 159

Abb./img. 160

Abb./img. 161

Abb./img. 162

Abb./img. 163

Abb./img. 164

Abb./img. 165

Abb./img. 166

Abb./img. 167

Abb./img. 168

Abb./img. 169

Abb./img. 170

Abb./img. 171

Abb./img. 172

Abb./img. 173

Abb./img. 174

Abb./img. 175

Abb./img. 176

Abb./img. 177

Abb./img. 178

Abb./img. 179

Abb./img. 180

Abb./img. 181

Abb./img. 182

Abb./img. 183

Abb./img. 184

Abb./img. 185

Abb./img. 186

Abb./img. 187

Abb./img. 188



Documentation/documents

https://www.simons-voss.com/fr/documents.html
https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentation

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'termination
Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*DM\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*MP\*). avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécialement conformés à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Allemagne

## NL: NEDERLANDS

### 1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoord: *Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving*
**WAARSCHUWING:** Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-voorzichtigheid). VORZICHTIG: Lichte letsel. LET OP: Materie-lijke schade of storing. **OPMERKING:** Laag of niet

## ! WAARSCHUWING

**Geblokeerde toegang**
Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokeerd blijven. Voor toegang van een geblokeerde toegang tot ge-wonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**Geblokeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**
Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokeerd door een deur.

■ Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door verbrandbare stoffen**
Bij contact met de batterijen kan er een brandgevaar ontstaan. Het product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot drie seconden veroorzaken.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
2. Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.
**OPMERKING**
**Uitstekende lichaamsbehuizing**
De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant juist aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

■ Eventueel moet een rooster voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.
Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde besclagsleutel (Z4.SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html).

**3. Uitvoeringen**
Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

■ Zie afbeelding 1

**LET OP**
DK Demonteerbare knop
MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelputten tijdens het draaien

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**
DK Demonteerbare knop
MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelputten tijdens het draaien

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**
DK Demonteerbare knop
MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelputten tijdens het draaien

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**
DK Demonteerbare knop
MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelputten tijdens het draaien

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**
DK Demonteerbare knop
MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelputten tijdens het draaien

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**
DK Demonteerbare knop
MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelputten tijdens het draaien

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**
DK Demonteerbare knop
MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelputten tijdens het draaien

**Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is**
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/docu-mentation

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'termination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*DM\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*MP\*). avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécialement conformés à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Allemagne

## NL: NEDERLANDS

Documentation/documents

https://www.simons-voss.com/fr/documents.html
https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/docu-mentation

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'termination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*DM\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*MP\*). avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécialement conformés à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Allemagne

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/docu-mentation

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'termination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*DM\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*MP\*). avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécialement conformés à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Allemagne

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/docu-mentation

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'termination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*DM\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*MP\*). avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécialement conformés à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Tydsland

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/docu-mentation

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informazioni di conformità

Voer het apparaat (MK.Z4.\*.MK.Z4.\*.LN\*.MK.Z4.\*DM\*.SI.Z4.\*M\*.SI.Z4.\*M\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*.Z4.\*MH\*.Z4.\*MP\*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

■ Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

■ Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gesch-ieden afvoer van batterijen.

■ Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Recyclez het verpakkingmateriaal overeenkomstig de diverse lokale afschrijft-richtlijnen.

■ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a sur-ferfici metalliche.

## ! NOTA

### Usa conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte o oggetti simili.

■ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

**Malfunzionamenti dovuti a contatto/insufficiente o a scaric-chi diversi**

Superficie di contatto troppo piccola/contaminata o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.

3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

5. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

6. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

7. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

8. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

9. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

10. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

11. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

12. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

13. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

14. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

15. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

16. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

17. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

18. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

19. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

20. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

21. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

22. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

23. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

24. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

25. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

26. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

27. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

28. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

29. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

30. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

31. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

32. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

33. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

34. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

35. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

36. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

37. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

38. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

39. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

40. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

41. Sostituire il prodotto con le batterie contemporaneamente.

42. Sostituire il prodotto